

**Совет Безопасности**

Distr.: General
7 July 2004
Russian
Original: English

Очередной доклад Генерального секретаря по Эфиопии и Эритрее**I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 12 резолюции 1320 (2000) Совета Безопасности от 15 сентября 2000 года и содержит обновленную информацию о развитии мирного процесса в период после представления моего доклада от 5 марта 2004 года (S/2004/180). В докладе рассказывается также о размещении и деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (МООНЭЭ), нынешний мандат которой истекает 15 сентября 2004 года.

II. Обстановка во Временной зоне безопасности и прилегающих районах и сотрудничество со сторонами

2. Поскольку в течение рассматриваемого периода не произошло никаких крупных инцидентов, общую обстановку во Временной зоне безопасности и прилегающих районах можно все еще охарактеризовать как относительно стабильную с военной точки зрения. Вместе с тем тупиковая ситуация в мирном процессе явно отразилась на той обстановке, в которой действует МООНЭЭ, и наблюдающуюся в настоящее время относительную стабильность нельзя расценивать как гарантированную. Между тем МООНЭЭ продолжала посредством частого патрулирования и в рамках ограничений, введенных обеими сторонами, поддерживать целостность Временной зоны безопасности и пытаться наблюдать за позициями вооруженных сил сторон, на которые они передислоцировались.

3. К сожалению, в последние месяцы отношения между властями Эритреи и МООНЭЭ ухудшились. Несмотря на демарши и призывы моего Специального представителя Легваилы Джозефа Легваилы и Секретариата, целый ряд мер, предпринятых правительством Эритреи, затруднил эффективное проведение МООНЭЭ ее операций в некоторых аспектах. Это ухудшение проявилось в целом ряде сфер, включая сохраняющиеся ограничения на свободу передвижения Миссии, особенно в прилегающих районах к северу от Временной зоны безопасности; закрытие для движения транспорта МООНЭЭ эритрейскими властями главной дороги из Асмэры в Баренту, являющейся для Миссии главным

маршрутом снабжения ее войск в Западном секторе; продолжающиеся задержания властями сотрудников Организации Объединенных Наций, нанятых на местах; целый ряд недавних публичных заявлений некоторых руководящих должностных лиц Эритреи с нападка на операцию по поддержанию мира и на участвующих в ней сотрудников.

4. Для решения вопросов, связанных с этим печальным положением дел, был предпринят ряд шагов. В начале мая мой Специальный представитель направил президенту Исайясу Афеворку письмо с просьбой о том, чтобы он лично вмешался с целью радикального изменения этой вызывающей тревогу тенденции. Совет Безопасности, со своей стороны, выпустил заявление для печати, выразив озабоченность по поводу ухудшающегося положения в отношении сотрудничества Эритреи с МООНЭЭ, и потребовал, чтобы Эритрея немедленно отменила все ограничения и препятствующие работе Миссии решения. В то же время Совет с разочарованностью отнесся к тому, что Эфиопия продолжает отвергать решение Комиссии по установлению границы между Эритреей и Эфиопией в значительных его частях. Я также направил президенту Исайясу письмо, в котором выразил мою озабоченность относительно нынешней ситуации, а также надежду на то, что правительство Эритреи будет вести работу с МООНЭЭ в конструктивном ключе в целях устранения любых разногласий, которые могут существовать. Я также заверил президента в том, что МООНЭЭ провела расследование всех выдвинутых против ее сотрудников обвинений и приняла надлежащие меры и, в необходимых случаях, сообщила о результатах ее расследований правительству. В связи с этим меня обнадеживают заверения министра иностранных дел Абделлы, которые были даны находившейся с недавним визитом группе Организации Объединенных Наций, в том, что Эритрея готова решать и урегулировать любые возникающие проблемы и вопросы дружественным образом.

5. С эфиопской стороны сотрудничество продолжает оставаться на том уровне, который позволяет вести нормальную работу. Продолжалась активизация деятельности по подготовке вооруженных сил Эфиопии, наблюдавшаяся в ходе периода представления последнего доклада, кульминационной точкой которой стали коллективные учения, которые включали в себя стрельбы из орудий большого калибра вблизи южной границы Временной зоны безопасности. Вместе с тем после состоявшихся на секторальном уровне обсуждений в Военно-координационной комиссии вооруженные силы Эфиопии согласились перенести все учения с применением боевых боеприпасов по крайней мере на 5 км от Зоны. К началу мая вооруженные силы Эфиопии значительно сократили интенсивность своей учебной деятельности.

6. К сожалению, на более позднем этапе периода, который рассматривается в настоящем докладе, участились случаи утверждений и сообщений о нарушениях Временной зоны безопасности. В последнюю неделю апреля Эритрея сообщила о трех таких нарушениях, которые предположительно привели к перестрелке между эритрейскими ополченцами и эфиопами, вошедшими в Зону. В двух отдельных случаях эритрейские ополченцы, действовавшие в Зоне, арестовали одного военнослужащего вооруженных сил Эфиопии и одно гражданское лицо, принадлежавшее к этнической группе кунама, квалифицированного ими как бандита. МООНЭЭ в ходе расследования этих инцидентов предоставили доступ к обоим лицам. Большинство утверждений о «нарушениях» Зоны были связаны с угоном скота, который в последние месяцы участился, особен-

но в Западном секторе. Между тем упомянутые в предыдущих докладах случаи проникновения эфиопских пастухов и их скота в Зону в Центральном секторе продолжались с прежней частотой.

7. МООНЭЭ продолжала расследовать сообщенные или отмеченные инциденты пересечения военным персоналом и гражданскими лицами с обеих сторон южной границы Временной зоны безопасности и в некоторых случаях участвовала в репатриации отдельных лиц, главным образом детей, которые непреднамеренно пересекли границу. К сожалению, один инцидент был связан с незаконным пересечением границы переодетым бывшим национальным сотрудником МООНЭЭ в вертолете МООНЭЭ. В самое последнее время, 11 июня, еще один национальный сотрудник пересек южную границу Зоны, выполняя техническое задание в этой зоне. МООНЭЭ не меньше сторон озабочена этими инцидентами, которые стали предметом строгого расследования. Кроме того, МООНЭЭ продолжала дорабатывать свои меры по внутреннему контролю в попытке избежать повторения подобных инцидентов.

8. 25 мая в Баренту, в Западном секторе, произошел сильный взрыв, в результате которого было убито неподтвержденное число людей и десятки людей получили ранения. Хотя этот трагический инцидент, как представляется, не был связан с МООНЭЭ или ее операциями, он показал актуальность вопроса об охране и безопасности персонала Организации Объединенных Наций, работающего на местах, в том числе в Эритрее. В этой связи Секретариат все еще ожидает ответа на письмо, направленное 29 марта министру иностранных дел Эритреи в отношении мер безопасности. В то же время я приветствую недавнее обещание Эритреи создать на рабочем уровне механизм, посредством которого МООНЭЭ и власти Эритреи могли бы решать вопросы, связанные с безопасностью Миссии.

Свобода передвижения

9. 5 марта 2004 года власти Эритреи закрыли дорогу Асмэра-Керен-Баренту для движения любого транспорта МООНЭЭ в ответ на утверждения правительства о незаконной деятельности входящей в состав Миссии финской роты охраны, которая сопровождала колонны МООНЭЭ на данном маршруте. В результате этой меры все транспортные средства должны следовать в Западный сектор по неудобной объездной дороге, которая своей значительной частью не имеет покрытия, и в связи с этим ею будет трудно пользоваться в предстоящий сезон дождей. Это ограничение, которое значительно увеличивает время в пути, создает серьезные помехи для снабжения, ограничивает возможности для проведения порученных видов деятельности и беспричинно увеличивает расходы для Организации. Эритрейские власти указали, что дорога Асмэра-Керен-Баренту не будет вновь открыта до тех пор, пока не будет проведено полное расследование предполагаемой незаконной деятельности Миссии. Расследование, начатое 5 марта, еще не завершено.

10. Поскольку МООНЭЭ по-прежнему сталкивается с ограничениями на передвижение в районах, прилегающих к Временной зоне безопасности в Эритрее, ее способность наблюдать за позициями, на которые передислоцировались эритрейские силы обороны, оставалась ограниченной. К сожалению, правительство Эритреи также продолжало настаивать на получении предварительного уведомления применительно к не входящим в состав Миссии партнерам,

включая посольства свидетелей и Группы друзей МООНЭЭ, страны, предоставляющие войска, страновые группы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации, использующие воздушные суда МООНЭЭ для поездок как внутри страны, так и за рубеж. Кроме того, не произошло никаких позитивных подвижек в отношении процедур, установленных для сотрудников МООНЭЭ, въезжающих в Эфиопию и Эритрею и выезжающих из них, в аэропортах в Аддис-Абебе и Асмэре.

11. Я с сожалением сообщаю, что до сих пор не достигнуто никакого сдвига в вопросе прямых рейсов между Асмэрой и Аддис-Абебой. Таким образом, МООНЭЭ продолжает испытывать на себе негативные последствия неспособности сторон урегулировать этот вопрос, поскольку полеты воздушных судов МООНЭЭ между двумя столицами по более протяженным маршрутам создают серьезные помехи моему Специальному представителю и его сотрудникам, которые трудятся в интересах установления мира между Эфиопией и Эритреей. Кроме того, полеты по обходным маршрутам привели к дополнительным расходам, составившим со времени начала функционирования Миссии в общей сложности 3,59 млн. долл. США. На определенном этапе Эфиопия дала понять, что она, возможно, была бы готова позволить совершать абсолютно прямые рейсы, на которых настаивает Эритрея. Вместе с тем для этого не было предпринято никаких мер, и в последнее время военные власти Эфиопии указали, что такой шаг по сути носил бы характер политического решения. Я надеюсь, что соответствующие власти предпримут необходимые и давно требующиеся шаги для урегулирования этого вопроса в качестве жеста доброй воли в отношении Организации Объединенных Наций и более широкого международного сообщества, которые приложили немалые усилия для осуществления этого мирного процесса.

Военно-координационная комиссия

12. Военно-координационная комиссия провела 23-е и 24-е заседания в Найроби соответственно 15 марта и 10 мая 2004 года под председательством МООНЭЭ. На этих двух заседаниях обсуждалась сложившаяся военная ситуация в районе осуществления Миссии с упором главным образом на влияние связанных с безопасностью аспектов на операции МООНЭЭ. Делегации также рассмотрели ход набирающего силу секторального процесса Военно-координационной комиссии, который показал свою полезность в урегулировании локальных проблем в пограничных районах, включая вопрос о проведении боевых стрельб эфиопскими вооруженными силами вблизи Временной зоны безопасности, о которых упоминается в пункте 5 выше. Как и было запланировано, в начале марта как в Западном, так и в Центральном секторах были проведены первые заседания военно-координационных комиссий, а вторые заседания состоялись соответственно 21 апреля и 6 мая. Секторальное заседание в Восточном секторе состоялось 9 июня, и были согласованы новые даты проведения заседаний военно-координационных комиссий на секторальном уровне во всех трех секторах. Я приветствую такой самый благоприятный ход событий. Между тем следующее заседание Военно-координационной комиссии запланировано на 5 июля в Найроби.

Состояние дел в Миссии и смежные вопросы

13. По состоянию на 11 июня 2004 года общая численность военного компонента МООНЭЭ составляла 3951 человек, включая 3626 военнослужащих, 107 штабных офицеров и 218 военных наблюдателей (см. приложение II). В рамках ведущегося обзора эффективности деятельности и усилий МООНЭЭ по совершенствованию своих операций словацкий контингент, занимающийся разминированием, по истечении срока его службы в июне 2004 года не будет заменен военным подразделением. Вместо этого будет использоваться более скромная коммерческая структура при значительной общей экономии с точки зрения кадров и расходов в целях минимизации последствий для общего потенциала Миссии в области разминирования.

14. По просьбе Эритреи, перенос нового лагеря МООНЭЭ в Западном секторе был завершен в начале марта, и этот лагерь в настоящее время уже функционирует, за исключением мастерской для транспорта, сооружение которой планируется завершить к концу июня. Функционирует также и лагерь бангладешской саперной роты, который недавно был переведен в Шилало в Западном секторе.

15. На функционировании МООНЭЭ продолжают сказываться задержания эритрейскими властями набранных на местах сотрудников Организации Объединенных Наций, которые производятся на том основании, что они несут обязательства, связанные с национальной военной службой. С начала 2004 года эритрейские власти задержали около 100 местных сотрудников, и по состоянию на 25 мая под стражей оставались три местных сотрудника, помимо тех двух, которые были арестованы в 2003 году. Местные органы безопасности приказали многим другим сотрудникам не возвращаться на работу в МООНЭЭ, а один местный сотрудник, который был освобожден, по сообщениям, был вновь арестован. Ввиду того, что политика Эритреи в отношении набора и найма местных сотрудников сказывается не только на деятельности МООНЭЭ, но и на деятельности нескольких учреждений Организации Объединенных Наций, исполняющий обязанности Юрисконсультанта Организации Объединенных Наций 3 июня направил от имени системы Организации Объединенных Наций письмо по данному вопросу Постоянному представителю Эритреи. Цель письма состояла в том, чтобы разъяснить статус набранных на месте сотрудников и указать, что они освобождаются от обязательств, связанных с военной службой, пока они работают в Организации Объединенных Наций. Я призываю правительство Эритреи пересмотреть свою позицию по этому важному вопросу и подписать соглашение о статусе сил с Организацией Объединенных Наций без дальнейших промедлений.

III. Комиссия по установлению границы

16. Основной причиной тупиковой ситуации в мирном процессе продолжает оставаться отсутствие прогресса в работе по демаркации границы. В результате Комиссия по установлению границы сократила объем деятельности своих отделений на местах до минимума, позволяющего возобновить работу на местах, когда стороны позволят ей сделать это. Доклад Комиссии, подготовленный ее Председателем, содержится в приложении I к настоящему докладу.

17. Объем добровольных и объявленных взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций в поддержку делимитации и демаркации границы в настоящее время составляет в общей сложности примерно 10,9 млн. долл. США. С сентября 2003 года никаких новых взносов или объявлений о взносах не делалось. Ввиду задержки в работе по демаркации в настоящее время предполагается, что, когда процесс возобновится, для завершения демаркации границы по всей ее протяженности потребовалось бы дополнительно 6,5 млн. долл. США.

IV. Деятельность, связанная с разминированием

18. Опасность, которую представляют собой наземные мины и неразорвавшиеся боеприпасы, продолжает негативно отражаться на положении тех людей, которые живут и трудятся во Временной зоне безопасности и прилегающих районах. С марта 2004 года по конец мая 2004 года имели место шесть связанных с наземными минами и неразорвавшимися снарядами инцидентов, два — в Западном секторе, два — в Центральном секторе и два — в Восточном секторе, в результате которых один человек погиб и семь человек были ранены. Предварительные расследования МООНЭЭ показали, что причиной одного из инцидентов в Западном секторе явилась установка новой мины, что произошло впервые с июля 2003 года. В результате МООНЭЭ выпустила пересмотренную оценку опасности, связанной с минами и неразорвавшимися боеприпасами, с рекомендацией о принятии дополнительных конкретных мер предосторожности при поездках в Западном секторе. Между тем саперные группы МООНЭЭ продолжали свою работу на всей территории района осуществления Миссии и уничтожили 166 мин и 2288 неразорвавшихся боеприпасов, очистив более 160 543 кв. метров территории и 614 км дорог.

19. В марте Центр МООНЭЭ по координации деятельности, связанной с разминированием, получил премию Организации Объединенных Наций в знак признания выдающихся производственных показателей, инициатив и вклада коллектива в 2003 году в повышение действенности и эффективности деятельности Организации Объединенных Наций.

V. События в гуманитарной области

20. Как в Эфиопии, так и в Эритрее, положение в гуманитарной области по-прежнему порождало существенные проблемы. В связи с этим мой Специальный посланник по гуманитарному кризису на Африканском Роге, Мартти Ахтисаари вновь посетил Эфиопию и Эритрею в апреле 2004 года. В ходе его посещения он провел встречи с обоими правительствами, донорами и страновыми группами Организации Объединенных Наций, а также встретился с моим Специальным представителем.

21. Что касается Эфиопии, то учреждения, занимающиеся гуманитарной деятельностью, подчеркнули, что во избежание кризиса надо будет придать не продовольственной помощи ту же значимость, что и оказанию продовольственной помощи, особенно в секторах водоснабжения, санитарии и сельского хозяйства. Партнеры по процессу осуществления выразили озабоченность тем, что до настоящего времени потребности в продовольственной помощи были

обеспечены подтвержденными взносами лишь на 20 процентов, по сравнению с 57-процентной обеспеченностью потребностей в продовольственной помощи. В позитивном плане наблюдалась растущая уверенность доноров, учреждений Организации Объединенных Наций и международных неправительственных организаций в отношении возможностей Комиссии правительства Эфиопии по предупреждению опасности стихийных бедствий и обеспечению готовности к ним. Вследствие этого эта Комиссия будет заниматься координацией продовольственной помощи для 7 миллионов бенефициаров, определенных в призыве в декабре 2003 года, и ее доставкой с использованием существующих механизмов.

22. По итогам полугодового обзора хода процесса совместных призывов 2004 года с озабоченностью сообщалось, что до настоящего времени объем полученной помощи для Эритреи составил лишь 25,7 процента от испрошенного. Сохраняется засуха, и способность Эритреи справляться с ситуацией снизилась, в результате чего прямая угроза голода и крайней нищеты нависла над более чем половиной всего населения страны. По-прежнему ощущается острая потребность в продовольственной помощи, а также мерах по повышению степени продовольственной безопасности. В некоторых регионах уровень недоедания выше установленного Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) 15-процентного порога глобального крайнего недоедания. Дети продолжали страдать в результате высокого уровня хронического недоедания, в то время как в некоторых местах показатели уровня недоедания среди матерей достигли 40 процентов, что имело серьезные последствия для уровня материнской смертности.

23. Острая нехватка семян для посадки культур длительного цикла означает потерю производственных возможностей на весь сезон. Сельское население во многих районах по-прежнему весьма уязвимо с точки зрения продовольственной безопасности и зависит от продовольственной помощи. МООНЭЭ также по-прежнему озабочена гуманитарным положением в населенных пунктах, расположенных в характеризующейся крайне тяжелыми условиями южной зоне Красного моря в Восточном секторе, особенно положением детей, проживающих в очень неблагоприятных условиях и страдающих от разного рода поддающихся профилактике заболеваний. Эти населенные пункты нуждаются прежде всего в доступе к чистой воде, услугам здравоохранения и образовательным учреждениям, а также продовольственной помощи. Сохраняющаяся неспособность этого населения возобновить трансграничную хозяйственную деятельность приводит к тому, что некоторые жители сталкиваются с серьезными гуманитарными проблемами. Учитывая наличие существенных потребностей в обеих странах, я настоятельно призываю международное сообщество щедро финансировать оказание гуманитарной помощи и помощи в целях развития.

Проекты, дающие быструю отдачу

24. МООНЭЭ продолжала осуществлять проекты, дающие быструю отдачу, во Временной зоне безопасности и прилегающих районах Эфиопии и Эритреи. В настоящее время завершены в общей сложности 89 проектов, а еще 49 находятся на различных этапах осуществления. Был рассмотрен целый ряд предложенных дополнительных проектов, однако имеющиеся в Целевом фонде поддержки мирного процесса в Эфиопии и Эритрее средства почти полностью

исчерпаны. В связи с этим я настоятельно призываю доноров продолжать оказывать поддержку этой важной программе посредством дополнительных взносов в Целевой фонд.

Усилия по борьбе с ВИЧ/СПИДом

25. МООНЭЭ продолжала наращивать потенциал, связанный с пропагандой знаний о ВИЧ/СПИДе и профилактикой этого заболевания среди своих миротворцев, страновых групп Организации Объединенных Наций и в принимающих странах, посредством подготовки инструкторов по вопросам ВИЧ/СПИДа из числа самих сотрудников с последующей расширенной подготовкой в соответствии с разработанными планами действий. Помимо этого, МООНЭЭ представляла информацию для сотрудников Всемирного банка и вела вводную подготовку для вновь прибывших миротворцев.

VI. Права человека

26. МООНЭЭ продолжала наблюдать за положением в области прав человека во Временной зоне безопасности и расследовала все сообщения, включая сообщения о трансграничных инцидентах, особенно в тех случаях, когда сообщалось о пропаже отдельных лиц. Имела место озабоченность отсутствием сотрудничества со стороны некоторых местных партнеров, к примеру в Восточном секторе, что препятствовало полному осуществлению мандата МООНЭЭ в области прав человека.

27. 19 марта после письменных и устных обращений МООНЭЭ было позволено совершить важное первое посещение лагеря Вала-Нихиби для эритрейских беженцев и лиц, ищущих убежище, расположенного вблизи Шираро, Эфиопия. Перенос лагеря беженцев на новое место, расположенное в 50 км от границы Временной зоны безопасности, начался 15 мая. Этот перенос позволит повысить безопасность и улучшить гуманитарное положение жителей лагеря.

28. 19 марта 2004 года из Эфиопии было репатриировано 81 лицо эритрейского происхождения, а 5 июня из Эритреи было репатриировано 176 лиц эфиопского происхождения; кроме того, трое детей было репатриировано из Эфиопии в Эритрею. Эти операции проходили под эгидой Международного комитета Красного Креста при содействии МООНЭЭ. Согласно информации, собранной МООНЭЭ в ходе бесед, проведенных после операций по репатриации, было установлено, что условия проживания граждан одной из стран, находящихся в другой, ухудшились. Эфиопы, находящиеся в Эритрее, сообщили, что в последние месяцы имел место рост числа случаев запугивания и преследования и аналогично большая часть лиц эритрейского происхождения сообщила о дискриминации при найме на работу и о трудных экономических условиях в Эфиопии. В то же время эритрейцы, проживающие в Эфиопии, как представляется, пользуются преимуществами, связанными с директивами, опубликованными правительством Эфиопии в январе 2004 года относительно упорядочивания их статуса в Эфиопии.

29. Наряду с подготовкой миротворцев по вопросам прав человека МООНЭЭ продолжала организовывать практические занятия по расширению осведомленности о правах человека для сотрудников правоохранительных и судебных

органов и организаций гражданского общества в Эфиопии. Было получено гораздо больше просьб о более углубленной подготовке по правам человека, которые Миссия могла бы удовлетворить, если бы имелось достаточное финансирование.

VII. Общественная информация

30. Деятельность МООНЭЭ в области общественной информации продолжалась на фоне дальнейшего ухудшения условий работы средств массовой информации, особенно в Эритрее. С момента представления моего последнего доклада имели место частые публичные нападки на представителей международного сообщества, а в последние недели и на МООНЭЭ, при этом их обвиняли в том, что они не смогли оказать давления на Эфиопию в плане осуществления решения Комиссии по установлению границы. Несмотря на ограниченные возможности в плане доведения до сведения обычных граждан сообщений относительно таких нападков, общем ходе осуществления мирного процесса и о деятельности Миссии, МООНЭЭ использовала свои еженедельные брифинги для печати, пресс-релизы, радиопередачи и пропагандистские мероприятия, с тем чтобы информировать население обеих стран о ходе этой операции Организации Объединенных Наций и опровергнуть необоснованные утверждения.

VIII. Финансовые аспекты

31. В своей резолюции 57/328 от 18 июня 2003 года Генеральная Ассамблея ассигновала на содержание МООНЭЭ в течение финансового периода с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года сумму в размере 188,4 млн. долл. США (брутто), из расчета 15,7 млн. долл. США в месяц. Начисление этих сумм зависит от принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии. По состоянию на 30 апреля 2004 года сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих переводу на специальный счет для МООНЭЭ, составила 59,4 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов на все операции по поддержанию мира по состоянию на эту же дату составила 1,2 млрд. долл. США.

IX. Замечания

32. Несмотря на трудности с осуществлением решения Комиссии по установлению границы и отсутствие столь необходимого диалога между Эфиопией и Эритреей, стороны продолжают выполнять свои обязательства по Соглашению о прекращении военных действий, соблюдая неприкосновенность временной зоны безопасности. Однако, как было упомянуто мной в моем последнем докладе, сохраняющийся тупик в мирном процессе сам по себе является источником нестабильности; я опасаясь, что относительно незначительный инцидент даже в результате просчета может привести к возникновению никем не желаемой очень серьезной ситуации, которая будет иметь трагические последствия для всех соответствующих сторон. В последние месяцы имела место эскалация публичной риторики с обеих сторон, и некоторые сообщения указывают на то, что правительства обеих стран продолжают совершенствовать и укреплять

свои вооруженные силы. Учитывая это, я обращаюсь к сторонам с призывом продолжать взаимодействовать с МООНЭЭ, с тем чтобы предотвратить инциденты в пограничном районе и урегулировать любые различия или снять любые подозрения с помощью мирных средств. Не стоит и говорить о том, что мой Специальный представитель и Миссия неизменно готовы в любое время оказать сторонам содействие в этом вопросе. По мере того как МООНЭЭ продолжает действовать в качестве важного элемента стабильности, неограниченная свобода передвижения Миссии и доступ во временную зону безопасности и сопредельные районы, а также полное взаимодействие обеих государств являются ключевым элементом для обеспечения эффективности операций Организации Объединенных Наций на месте.

33. В этой связи недавнее ухудшение отношений между МООНЭЭ и эритрейскими властями достойно сожаления. Действительно, любые ограничения и препятствия для работы Миссии являются неприемлемыми, учитывая тот факт, что МООНЭЭ является действующей на основе консенсуса миссией по поддержанию мира, которая была создана по просьбе обеих сторон. В частности, я обеспокоен публичными заявлениями с нападка на операцию по поддержанию мира и ее персонал. Тональность и категоричность утверждений, которые были недавно сделаны в Асмэре, не только наносят ущерб рабочим отношениям МООНЭЭ с властями, но и могут повлиять на эффективность работы Миссии и даже поставить под угрозу безопасность ее персонала. При таком отношении к МООНЭЭ не учитываются несомненные позитивные результаты, достигнутые Миссией после ее создания почти четыре года назад. Следует приветствовать недавние заявления эритрейских властей о том, что они будут стремиться конструктивно сотрудничать с МООНЭЭ, с тем чтобы урегулировать любые возможные различия. Организация Объединенных Наций в полной мере готова к такому конструктивному взаимодействию и будет его приветствовать, поскольку недавнее ухудшение отношений отвлекло внимание от цели скорейшей демаркации границы.

34. В то же время одним из источников глубокой озабоченности является то, что Эфиопия продолжает заявлять о своей оппозиции процессу демаркации в соответствии с окончательным и имеющим обязательную силу решением Комиссии по установлению границы. В памятной записке от 7 апреля, направленной нескольким заинтересованным сторонам, включая Организацию Объединенных Наций, министерство иностранных дел Эфиопии вновь подтвердило свою позицию о том, что нынешняя линия демаркации нарушит жизнь проживающих в районе границы общин и приведет к конфликтам в будущем, считая, что процесс демаркации имеет недостатки. Следует напомнить сторонам, и в частности Эфиопии, что оба правительства сами возложили на Комиссию по установлению границы осуществление всего процесса демаркации, разработали ее мандат и выбрали членов Комиссии. В связи с этим было бы крайне важно, чтобы Эфиопия вновь однозначно заявила о своем согласии с решением Комиссии по установлению границы, назначила сотрудников связи на местах и выплатила свои взносы для Комиссии и в остальном в полной мере и оперативно сотрудничала с Комиссией, как того требовал Совет Безопасности в своей резолюции 1531 (2004) от 12 марта 2004 года.

35. Мирный процесс в отношениях между Эфиопией и Эритреей вряд ли будет успешным, если стороны по-прежнему не будут проявлять желания продвигаться вперед и делать уступки. Прошло четыре года после окончания во-

енных действий, и настало время для того, чтобы стороны продемонстрировали дополнительную гибкость. Следует надеяться, что правительства обеих стран осознают и, возможно, разъяснят своим народам, что необходимо сделать взвешенный выбор, с тем чтобы положить конец нынешнему тупику. Если это не будет сделано, то это может поставить под угрозу мирные усилия в целом. С другой стороны, скорейшее завершение мирного процесса неизбежно позволит обеим странам воспользоваться плодами мира и сосредоточить внимание на столь необходимых реконструкции и развитии.

36. Что касается моего предложения добрых услуг, то я никоим образом не намереваюсь создавать альтернативный механизм для Комиссии по установлению границы или пересматривать ее окончательное и имеющее обязательный характер решение. Тем не менее президент Исайяс попросил, чтобы вопросы, которые мой Специальный посланник г-н Ллойд Эксуорси пожелает обсудить, были проработаны с его собственным Специальным посланником. В настоящее время ведутся дополнительные консультации по этому вопросу. Я призываю обе стороны воспользоваться моим предложением добрых услуг и конструктивно взаимодействовать с моим Специальным посланником.

37. Как уже неоднократно указывалось, в конечном итоге только сами стороны смогут установить мир в своих странах. Однако международное сообщество играло и продолжает играть важную роль в этом мирном процессе, в который оно внесло значительные инвестиции, как политические, так и финансовые. Хотя у меня и нет сомнений в том, что наши международные партнеры будут продолжать оказывать всестороннюю поддержку делу достижения нашей общей цели, я настоятельно призываю всех заинтересованных субъектов продолжать взаимодействовать с обеими сторонами и тщательно подумать над тем, что еще можно сделать для того, чтобы оказать им помощь в доведении этого процесса до успешного завершения.

38. Я полностью убежден в том, что в нынешних условиях будет возникать все больше вопросов относительно долгосрочной эффективности МООНЭЭ и ее будущей структуры на местах. В соответствии с пунктом 10 резолюции 1531 (2004) Совета Безопасности я начал обзор эффективности деятельности Миссии с целью, по мере необходимости, корректировки и упорядочения ее операций, учитывая существующий мандат МООНЭЭ и необходимость обеспечить целостный характер механизмов прекращения огня. Нет необходимости говорить о том, что нельзя делать какие-либо коррективы без тщательного рассмотрения их возможных последствий для мирного процесса и достигнутых до настоящего времени результатов.

39. В заключение я хотел бы выразить мою признательность моему Специальному представителю и МООНЭЭ в целом за их неустанную деятельность, а также всем партнерам на местах, включая страновые группы Организации Объединенных Наций и другие гуманитарные учреждения за их поддержку. Я также хотел бы выразить признательность за напряженную работу моему Специальному представителю и за важную поддержку со стороны всех партнеров Организации Объединенных Наций, включая отдельные государства-члены, Африканский союз и другие международные организации, а также страны, предоставляющие войска.

Приложение I

Тринадцатый доклад о работе Комиссии по установлению границы между Эритреей и Эфиопией

1. Это — тринадцатый доклад Комиссии по установлению границы между Эритреей и Эфиопией, который охватывает период с 26 февраля по 4 июня 2004 года.
2. Как было указано в ее двенадцатом докладе, Комиссия, к сожалению, в силу не зависящих от нее причин не смогла достичь прогресса в осуществлении мероприятий по демаркации. Комиссии не известно о каких-либо событиях, происшедших в течение нынешнего отчетного периода, которые могли бы заставить ее пересмотреть свой вывод о том, что пока одна или обе стороны не изменят свою позицию, Комиссия не в состоянии более ничего сделать.
3. Как отмечалось в ее двенадцатом докладе, Комиссия, сообразно своим обязательствам продолжать — в случае всестороннего сотрудничества сторон — свою деятельность в соответствии с Алжирским соглашением, сохраняет свое присутствие в этом районе, но сократила свою деятельность до минимума, позволяющего возобновить ее работу, если и когда стороны создадут для Комиссии условия делать это. Комиссия по-прежнему сохраняет свои полевые отделения в обеих столицах с уменьшенным персоналом. Однако учитывая финансовые последствия задержек в процессе демаркации, Комиссия не может бесконечно сохранять свое присутствие в этом районе. Комиссия выражает надежду на то, что стороны «будут в полной мере и оперативно» сотрудничать с Комиссией, как указано в пункте 4 резолюции 1531 (2004) Совета Безопасности, и что тем самым будут созданы условия для возобновления ее миссии.
4. Специальный консультант представил сторонам через Секретаря 15 апреля, 10 мая и 1 июня 2004 года отчеты о ходе работы, в каждом из которых он отмечал «поскольку стороны не позволяют Комиссии возобновить ее деятельность, никакого прогресса не было достигнуто в [марте] [апреле] [мае]... и докладывать не о чем».
5. В соответствии с пунктом 17 статьи 4 Алжирского соглашения стороны должны нести расходы Комиссии в равной степени, и, соответственно, от сторон через регулярные периоды требуется вносить взносы. Эритрея произвела свой последний взнос, а Эфиопия, несмотря на неоднократные напоминания, в том числе в пункте 4 резолюции 1531 (2004) Совета Безопасности, не сделала этого. Соответственно Комиссия не может произвести выплаты по некоторым накопившимся расходам и не располагает средствами для финансирования любой возобновленной деятельности.

(Подпись) сэр Элил Лаутерпахт
Председатель Комиссии
4 июня 2004 года

Приложение II

Миссия Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее: вклад в деятельность Миссии по состоянию на 11 июня 2004 года

<i>Страна</i>	<i>Военные наблюдатели</i>	<i>Личный состав подразделений</i>	<i>Штабные офицеры</i>	<i>Итого</i>	<i>Национальный вспомогательный персонал</i>
Алжир	8			8	
Австралия			2	2	—
Австрия	2		1	3	
Бангладеш	7	168	4	179	
Бенин			2	2	
Босния и Герцеговина	9			9	
Болгария	5		2	7	
Китай	6			6	
Хорватия	7			7	
Чешская Республика	2			2	
Дания	4			4	
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1		2	3	1
Финляндия	7	170	12	189	
Франция			1	1	
Гамбия	4		0	4	
Гана	12		6	18	
Германия	2			2	
Греция	2			2	
Индия	8	1 523	20	1 551	
Иран (Исламская Республика)	3			3	
Италия		43	1	44	1
Иордания	7	943	15	965	
Кения	11	671	12	694	1
Малайзия	7		4	11	
Намибия	4		1	5	
Непал	5			5	
Нигерия	7		4	11	
Норвегия	5			5	
Парагвай	3			3	
Перу	3			3	
Польша	6			6	
Румыния	8			8	

<i>Страна</i>	<i>Военные наблюдатели</i>	<i>Личный состав подразделений</i>	<i>Штабные офицеры</i>	<i>Итого</i>	<i>Национальный вспомогательный персонал</i>
Российская Федерация	6			6	
Словакия		75	1	76	
Испания	3		2	5	
Южная Африка	5		3	8	
Швеция	6			6	
Швейцария	4			4	
Тунис	2		3	5	
Украина	7			7	
Объединенная Республика Танзания	8		3	11	
Соединенные Штаты Америки	7			7	
Уругвай	5	33	3	41	
Замбия	10		3	13	
Итого	218	3 626	107	3 951	3